

CAI TU HAN YU ZHU YIN
彩图汉语注音

民间故事

MIN JIAN GU SHI



智破宝珠案



江苏美术出版社

彩图汉语注音

上

民间故事

江苏美术出版社

省地道药材

智破宝珠案

文：阿叶 绘图：赵勤 刘健 边霞 王琳



zhì pò bǎo zhū àn
智破宝珠案

xiāng chuán lián yún gǎng yī dài yǒu gè
相传连云港一带有个
cháng gōng yīn qí cōng míng néng gàn rén men dōu
长工,因其聪明能干,人们都
jiào tā shí sān néng
叫他“十三能”。

yǒu yī nián duān wǔ jié guò hòu cái zhu
有一年端午节过后,财主
wāng sān bà bǎ jiā zhōng de jīn yín zhū bǎo ná
汪三把家中的金银珠宝拿
chū lái shài xià wǔ shōu jīn shí shǎo le qī kē
出来晒,下午收金时少了七颗
zhēn zhū wāng sān bà jiù bǎ kàn bǎo de hǎi shān
珍珠,汪三就把看宝的海山
guān qǐ lái kǎo wèn dǎ de tā biàn tǐ lín
关起来拷问,打得他遍体鳞
shāng hǎi shān qiāo qiāo de gào sù shí sān néng
伤。海山悄悄地告诉十三能,
nà tiān méi yǒu kàn jiàn yī gè rén jìn lái zhǐ
那天没有看见一个人进来,只
shì kùn fá shí lái le yī qún é bèi tā gǎn zǒu
是困乏时来了一群鹅,被他赶走
le shí sān néng xīn zhōng yǒu le pǔ jiù qù
了。十三能心中有了谱,就去
duì wāng sān bà shuō lǎo ye bǎo zhū de xià
对汪三说:“老爷,宝珠的下
luò wǒ yǐ chá míng gěi wǒ yī bǎ dāo bǎ tā
落我已查明,给我一把刀,把它





dù zǐ pōu kāi qǔ chū lái wāng sān bà zhèng zài qì tóu shàng jí hé
肚子剖开取出来。”汪三耙正在气头上,集合
jiā zhōng suǒ yǒu cháng gōng yā huán ràng tā zhuā zéi kāi dù bú yào
家中所有长工、丫环,让他抓贼开肚,不要
liú qíng zhè shí shí sān néng zǒu jìn é juàn shuō tōu bǎo zhū de zéi
留情。这时,十三能走进鹅圈说:“偷宝珠的贼
zài zhè lǐ yú shì zhuō zhù é yī gè gè kāi dāo qī kē zhēn zhū
在这里。”于是捉住鹅一个个开刀,七颗珍珠
quán dōu qǔ le chū lái tì hǎi shān xǐ shuā le zuì míng wāng sān bà
全都取了出来,替海山洗刷了罪名,汪三耙
suī xīn téng é yě méi yǒu bàn fǎ
虽心疼鹅,也没有办法。

不准下塘摸鱼
违者断指！

tú
徒
shǒu
手
diào
钓
biē
鳖

cái zhu wāng sān bà ài chī xiān yú zhàng zhe quán shì tiān tiān
财主汪三耙爱吃鲜鱼，仗着权势，天天
dào yǎng yú rén jiā de yú táng zhōng lāo yú mō zǒu de dōu shì dà
到养鱼人家的鱼塘中捞鱼，摸走的都是大
féi yú
肥鱼。

yú mín men qì jí le zhǎo dào shí sān néng qǐng tā chū gè
渔民们气极了，找到十三能请他出个
zhǔ yì yī tiān wāng sān bà hé guǎn jiā yòu lái mō yú zhǐ jiàn lái
主意。一天汪三耙和管家又来摸鱼，只见来
fú jiā yú táng páng biān de zhú lán shàng tiē zhāng zhǐ tiáo bù
福家鱼塘旁边的竹栏上贴张纸条：“不
zhǔn xià táng mō yú wéi zhě duàn zhǐ wāng sān bà mà le yī
准下塘摸鱼，违者断指。”汪三耙骂了一
shēng zhè xiǎo zǐ hǎo dà de kǒu qì zhào yàng xià táng mō yú
声：“这小子好大的口气！”照样下塘摸鱼。
shéi zhī táng nèi fàng de shì è le jǐ tiān de biē jiàn rén shǒu zhǐ
谁知塘内放的是饿了几天的鳖，见人手指，
yǎo zhù bù fàng wāng sān bà téng de dà shēng jiào hǎn děng dào lái
咬住不放。汪三耙疼得大声叫喊，等到来



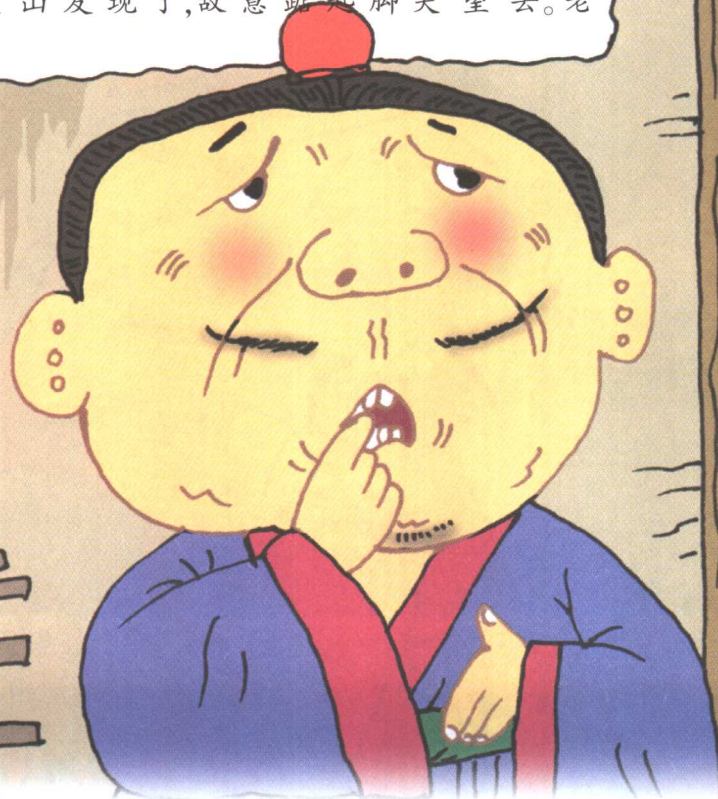
fú gǎn dào bǎ biē qǔ xià shǒu zhǐ tóu yǐ jīng yǎo duàn lái
福赶到把鳖取下,手指头已经咬断。来
fú shuō lǎo ye wǒ jiù pà yǒu rén dà yì nǐ zěn me bú
福说:“老爷,我就怕有人大意,你怎么不
kàn kàn zhú lán shàng de zì zài mō ne wāng sān bà zì zhī
看看竹栏上的字再摸呢?”汪三耙自知
lǐ kuī bào zhe zuàn xīn téng de làn shǒu huí jiā le
理亏,抱着钻心疼的烂手回家了。



pèng
碰到
鬼

luó dà shān hú nán mì luó rén jiā zhōng pín qióng yǐ zuò cháng
罗大山,湖南汨罗人,家中贫穷,以做长
gōng wéi shēng tā huá jī huī xié fù yǒu tóng qíng xīn xǐ huan tì qióng
工为生,他滑稽诙谐,富有同情心,喜欢替穷
rén dǎ bào bù píng jīng cháng zhuō nòng cái zhu jiān shāng shòu dào dà jiā
人打抱不平,经常捉弄财主、奸商,受到大家
zūn zhòng rén chēng sān dà yé
尊重,人称三大爷。

yǒu yī nián dà shān zài wén lǎo bǎn jiā dāng bāng gōng zǎo chén xià
有一年,大山在闻老板家当帮工,早晨下
dì gàn huó wén lǎo bǎn pà tā tōu lǎn qiāo qiāo gēn dào yī piàn shù lín
地干活,闻老板怕他偷懒,悄悄跟到一片树林
hòu miàn tōu kàn dà shān fā xiàn le gù yì diǎn qǐ jiǎo jiān wàng qù lǎo
后面偷看。大山发现了,故意踮起脚尖望去。老





bǎn gǎn máng dūn xià lái tā yě gēn zhe dūn xià jiù zhè yàng lǎo bǎn
板 赶 忙 蹲 下 来，他 也 跟 着 蹲 下。就 这 样，老 板
wàng tā yě wàng lǎo bǎn dūn tā yě dūn yī zhí zhē teng dào lǎo
望 他 也 望，老 板 蹲，他 也 蹲，一 直 折 腾 到 老
bǎn zǒu le tā yě gēn zhe huí lái lǎo bǎn wèn tā zěn me bù gān
板 走 了，他 也 跟 着 回 来。老 板 问 他 怎 么 不 干
huó tā shuō jīn tiān zǎo shàng pèng dào guǐ le wǒ dūn xià qù guǐ
活？他 说：“今 天 早 上 碰 到 鬼 了，我 蹲 下 去，鬼
zhàn qǐ lái wǒ zhàn qǐ lái guǐ yòu dūn xià qù xià de wǒ zhǐ hǎo
站 起 来，我 站 起 来，鬼 又 蹲 下 去，吓 得 我 只 好
huí lái lǎo bǎn zhēn shì yǎ ba chī huáng lián yǒu kǔ shuō bù chū
回 来。”老 板 真 是 哑 巴 吃 黄 莲，有 苦 说 不 出。

yào xīng wàng ma

要兴旺吗

shān dà ye wéi rén zhèng zhí yòu yǒu xīn qiào

山大爷为人正直，又有心窍，
cái zhu men duì tā yòu hèn yòu pà cháng cháng zuò bù

财主们对他又恨又怕，常常做不

wán yī nián de gōng jiù bèi cí tuì le tā wú tián

完一年的工就被辞退了。他无田

wú dì zhǐ néng kào zuò cháng gōng wéi shēng yǒu yī

无地，只能靠做长工为生。有一

nián dà nián chū yī tā lái dào cái zhu jīn jiǎo jiā jìn

年大年初一，他来到财主金角家，进

mén biàn wèn nǐ men jiā yào xīng wàng ma jīn jiǎo

门便问：“你们家要兴旺吗？”金角

máng shuō yào xīng wàng tā shuō wǒ jiù jiào xīng

忙说：“要兴旺”。他说：“我就叫兴

wàng jīn nián zài nǐ jiā zuò gōng hǎo ma jīn jiǎo

旺，今年在你家做工好吗？”金角

pà fàn jí lì zhǐ hǎo dā yīng xīng wàng lái tā jiā

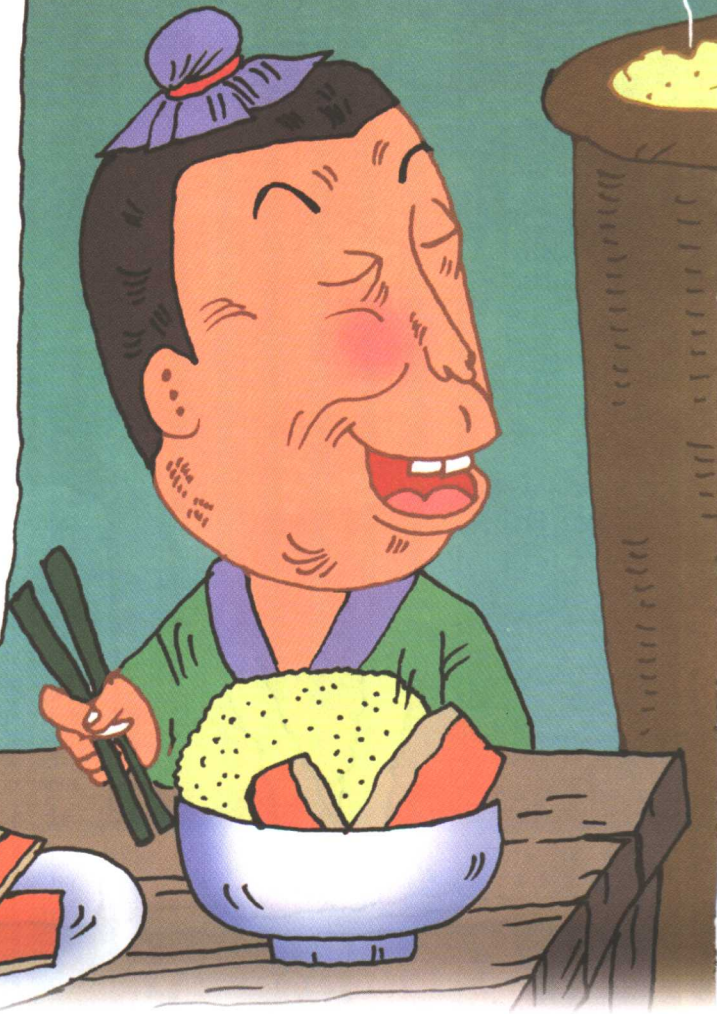
怕犯吉利，只好答应“兴旺”来他家

zuò gōng

做工。

cái zhu jīn jiǎo suī rán jiā lǐ hěn fù dàn què

财主金角虽然家里很富，但却





bù shí zì shān dà ye měi gàn yī tiān de huó tā jiù
不识字,山大爷每干一天的活,他就
wǎng tán zi lǐ fàng yī xiǎo tuó ní shān dà yé fā
往坛子里放一小坨泥。山大爷发
xiàn zhè gè mì mì hòu ,tōu tōu wǎng tán lǐ dào le
现这个秘密后,偷偷往坛里倒了
yī piáo shuǐ nián zhōng jié zhàng shí jīn jiǎo jiàn tán
一瓢水。年终结账时,金角见坛
lǐ shì yī duī ní bā wú fǎ jì suàn zhǐ hǎo bǎ
里是一堆泥巴,无法计算,只好把
shān dà ye de gōng rì jì mǎn qín
山大爷的工日计满勤。

tiáo chǎo miàn

调炒面

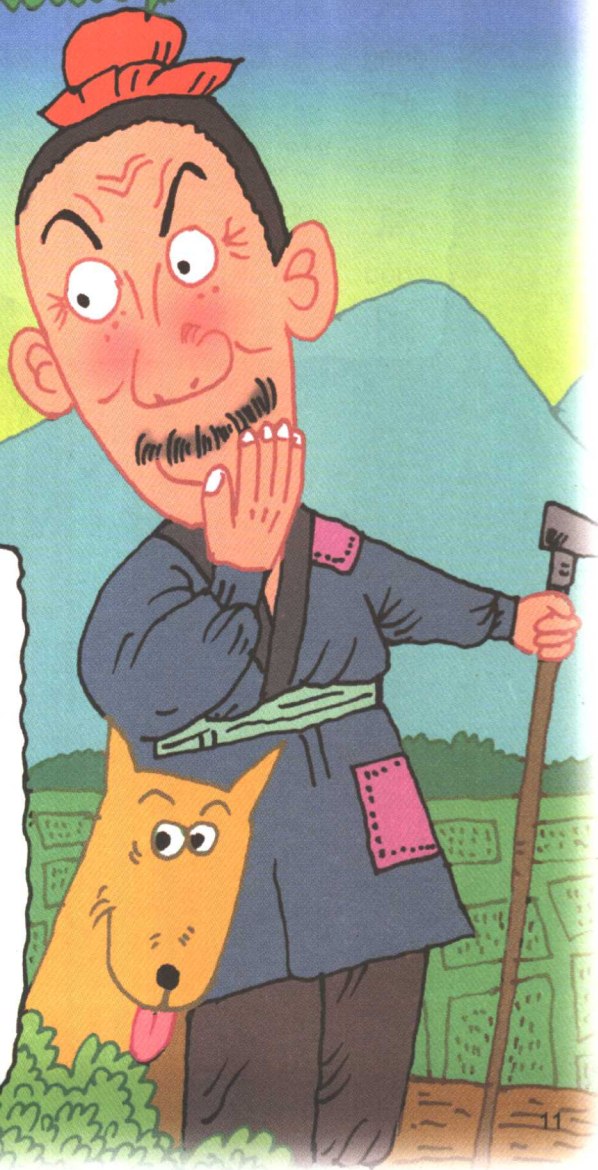
hú nán yuè yáng yǒu gè cái zhu jiào mǎ lǎo sì zǒng
湖南岳阳有个财主叫马老四,总
xián tā jiā de bāng gōng chī fàn dān wù shí jiān jiù ràng
嫌他家的帮工吃饭耽误时间,就让
zài tā jiā dāng cháng gōng de shān dà ye bāng tā xiǎng
在他家当长工的山大爷帮他想
xiǎng bàn fǎ
想办法。

shān dà ye ràng mǎ lǎo sì bǎ dà mài chǎo shú zuò
山大爷让马老四把大麦炒熟做
chéng chǎo miàn yào chī duō shǎo jiù tiáo duō shǎo bāng
成炒面,要吃多少就调多少,帮
gōng huí lái jiù néng chī jì shěng shí yòu shěng cài yī
工回来就能吃,既省时又省菜,一
jǔ liǎng dé
举两得。

còu qiǎo dì èr tiān dà máng yào qǐng rén bāng gōng
凑巧第二天大忙要请人帮工,
mǎ lǎo sì biàn fēn fù zuò fàn de yòng tóu hào shuǐ gāng
马老四便吩咐做饭的用头号水缸
tiáo le mǎn mǎn yī gāng chǎo miàn rán hòu jiào shān dà
调了满满一缸炒面。然后叫山大
ye qù cuī rén kě dào le zhōng wǔ yě bú jiàn rén yǐng
爷去催人,可到了中午也不见人影。



gāng lǐ de chǎo miàn fā jiào qǐ pào jí de tā tuán tuán zhuàn zhè
缸里的炒面发酵起泡,急得他团团转。这
shí shān dà yē cái lái gào sù tā qián miàn yī jiā cái zhu bǎ nǐ
时山大爷才来告诉他,前面一家财主把你
qǐng de rén dōu lán guò qù le zhōng wǔ chī mǐ fàn dà ròu hái shuō
请的人都拦过去了,中午吃米饭大肉,还说
nín bú shì wài rén hǎo shāng liang wǒ yě jiù tì nǐ sòng le gè rén
您不是外人,好商量,我也就替你送了个人
qíng mǎ lǎo sì qì de zhí fān bái yǎn
情,马老四气得直翻白眼。



diǎn
点
dēng
灯
zhǔ
煮
zhōu
粥

liù yuè lǐ shì nóng cūn dà máng de jì jié cái zhu wáng lǎo xūn jiào cháng gōng dà lǎo
六月里是农村大忙的季节。财主王老勋叫长工大老
běn zhǔ hǎo zhōu sòng dào tián tóu zhǔ zhōu huā de shí jiān cháng cái zhu zǒng xián tā chū gōng
本煮好粥送到田头。煮粥花的时间长，财主总嫌他出工
chí jiù shuō míng tiān nǐ tiān hēi qǐ chuáng diǎn shàng dēng zhǔ zhōu hǎo zǎo xiē chū
迟，就说：“明天你天黑起床，点上灯煮粥，好早些出
gōng dì èr tiān jī jiào tóu biàn cái zhu biàn bǎ dà lǎo běn hǎn qǐ lái le dà lǎo běn bǎ
工”。第二天，鸡叫头遍财主便把大老本喊起来了。大老本把
mǐ xià le guō bǎ yóu
米下了锅，把油
dēng sāi jìn zào táng
灯塞进灶膛，
rán hòu quán suō zài chái cǎo wō
然后蜷缩在柴草窝





lǐ hū hū de shuì le rì shàng sān gān cái zhu cái qǐ chuáng tā fā xiàn dà
里呼呼地睡了。日上三竿,财主才起床,他发现大
lǎo běn bǐ wǎng rì chū gōng hái chí tā pǎo jìn chú fáng yī kàn guō lǐ lián
老本比往日出工还迟。他跑进厨房一看,锅里连
qì dōu méi mào zào táng lǐ zhǐ yǒu yī zhǎn yóu dēng gǎn máng zé mà dà lǎo
气都没冒,灶膛里只有一盏油灯,赶忙责骂大老
běn dà lǎo běn shuō zuó tiān wǎn shàng nǐ bú shì jiào wǒ tiān hēi qǐ lái diǎn
本。大老本说:“昨天晚上,你不是叫我天黑起来点
dēng zhǔ zhōu ma dàn guō lǐ de shuǐ yī zhí shāo bù kāi wǒ yě méi yǒu bàn
灯煮粥吗?但锅里的水一直烧不开,我也没有办
fǎ cái zhu tīng le qì de bàn tiān shuō bù chū huà lái
法。”财主听了气得半天说不出话来。



qiǎo
巧
tuì
退
hūn
婚

mǎ tǎn shì zhè jiāng dōng yáng de yī gè shǒu yì rén jī zhì guò rén jīng cháng
马坦是浙江东阳的一个手艺人,机智过人,经常
bāng zhù lǎo bǎi xìng cháo nòng guān lì xiāng shēn
帮助老百姓,嘲弄官吏乡绅。

mǎ tǎn yǒu gè táng mèi jiào yù lán shì gè bǎi lǐ tiāo yī de hǎo gū niang bù xìng shòu méi
马坦有个堂妹叫玉兰,是个百里挑一的好姑娘,不幸受媒
rén hǒng piàn shuō gěi le yuǎn cūn yī gè yóu shǒu hào xián de lǎn hàn kě dāng shí nǚ fāng tí
人哄骗,说给了远村一个游手好闲的懒汉。可当时女方提
chū tuì hūn bǐ dēng tiān hái nán bú dàn yào péi yī dà bǐ qián hái yào sǔn shāng zì jiā míng
出退婚比登天还难,不但要赔一大笔钱,还要损伤自家名
shēng yù lán qǐng mǎ tǎn xiǎng bàn fǎ mǎ tǎn dì èr tiān biàn zhǎo dào nán fāng jiā zhōng tā zì
声。玉兰请马坦想办法,马坦第二天便找到男方家中。他自

chēng shì yù lán de gē ge zhuāng chéng méi yǒu jiā jiào bù dǒng lǐ jié de yàng zǐ zěn
称是玉兰的哥哥,装成没有家教,不懂礼节的样子,怎
me diū miàn zǐ tā jiù zěn me zuò nán fāng jiā de zuǒ lín yòu shě méi yǒu bù chǐ xiào de
么丢面子他就怎么做,男方家的左邻右舍没有不耻笑的。

mǎ tǎn zǒu hòu nán fāng de fù mǔ shuō gē ge zhè yàng de cū lǔ wú lǐ mèi mèi
马坦走后,男方的父母说:“哥哥这样的粗鲁无礼,妹妹
yě hǎo bú dào nǎ lǐ me dǎo méi dǎo méi gēn zhè zhǒng rén jié qīn nǎ hái yǒu liǎn jiàn
也好不到哪里么,倒霉!倒霉!跟这种人结亲,哪还有脸见
rén yú shì biàn jiào lái méi rén zhǔ dòng bǎ zhè mén qīn shì tuì diào le
人?”于是便叫来媒人,主动把这门亲事退掉了。



mǎ pàn guān

马判官

yǒu yī cì mǎ tǎn cóng wài dì huí
有一次马坦从外地回
lái tīng biǎo dì shuō sōng lín sì de lǎo hé
来,听表弟说松林寺的老和
shàng zì chēng xiū chéng huó fó zhuāng shén
尚自称修成活佛,装神
nòng guǐ zhà piàn qián cái mǎ tǎn lái dào
弄鬼,诈骗钱财。马坦来到
sōng lín sì lǎo hé shàng yòu chuī xū zì jǐ
松林寺,老和尚又吹嘘自己
yǐ xiū chéng luó hàn jiē zhe cóng zuò zhōng
已修成罗汉,接着从座中
tiào qǐ yī huì ér guì xià yíng jiē rú lái
跳起,一会儿跪下迎接如来
fó yī huì ér gōng shēn yíng jiē guān yīn
佛,一会儿躬身迎接观音
pú sà kǒu zhōng niàn niàn yǒu cí děng tā
菩萨,口中念念有词。等他
biǎo yǎn wán bì mǎ tǎn cái zǒu chū mén wài
表演完毕,马坦才走出门外,
jiǎ zhuāng gēn rén shuō èr wèi lái le qǐng
假装跟人说:“二位来了,请
kàn zǐ xì bié zhǎo cuò rén lǎo hé shàng
看仔细,别找错人。”老和尚
tīng de xīn zhōng dà yí mǎ tǎn shuō shí
听得心中大疑。马坦说:“实
huà gào su nǐ wǒ yǐ sǐ le shí nián yán
话告诉你,我已死了十年,阎

